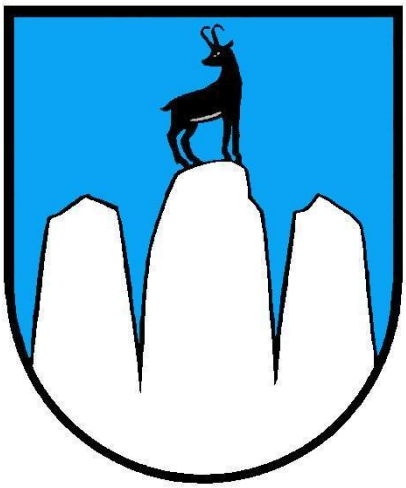
Gemeinde Sexten
Comune di Sesto

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE



VERORDNUNG FÜR DIE ZUWEISUNG VON GÄSTEBETTEN AUF GEMEINDEEBENE

in Kraft ab 03.01.2026

REGOLAMENTO PER L'ASSEGNAZIONE DI POSTI LETTO A LIVELLO COMUNALE

in vigore dal 03/01/2026

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom 18.12.2025
Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 63 del 18/12/2025

INHALTSVERZEICHNIS	INDICE
Art. 1 Gegenstand	**Art. 1** Oggetto
Art. 2 Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	**Art. 2** Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale
Art. 3 Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Art. 3** Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale
Art. 4 Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten	**Art. 4** Limiti generali all'assegnazione di posti letto
Art. 5 Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Art. 5** Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale.
Art. 6 Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist	**Art. 6** Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi
Art. 7 Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	**Art. 7** Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale
Art. 8 Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Art. 8** Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale
Art. 9 Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Art. 9** Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale
Art. 10 Inkrafttreten und Übergangsbestimmung	**Art. 10** Entrata in vigore e disposizioni transitorie

Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene	Regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale
I. Kapitel **Allgemeine Bestimmungen**	**I capitolo** **Disposizioni generali**
Art. 1	**Art. 1**
Gegenstand	**Oggetto**
1. Mit dieser Verordnung werden, gemäß Art. 8, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene festgelegt.	1. Con il presente regolamento vengono determinati ai sensi dell'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 i criteri e le modalità per l'assegnazione di posti letto dal contingente dei posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale.
II. Kapitel **Kategorien und Anzahl der Gästebetten**	**II capitolo** **Categorie e numero di posti letto**
Art. 2	**Art. 2**
Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	**Categorie e numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale**
1. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ist gemäß Art. 6, Abs. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 in folgende Kategorien unterteilt:	1. Il contingente di posti letto a livello comunale è suddiviso ai sensi dell'art. 6, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 nelle seguenti categorie:
a) Gästebetten der gastgewerblichen Betriebe gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58;	a) posti letto degli esercizi pubblici, ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58
b) Gästebetten für die Vermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12;	b) posti letto per l'affitto ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;
2. Die Anzahl der Gästebetten im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ergibt sich:	2. Il numero dei posti letto nel contingente di posti letto a livello comunale si compone:
a) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und	a) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione dell'attività di esercizio pubblico (art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e
b) aus der Anzahl von Gästebetten, die in Folge der Einstellung von nicht gastgewerblichen Betrieben gutgeschrieben werden (Art. 6, Abs. 4 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25) und	b) dal numero di posti letto attribuiti in seguito alla cessazione di esercizi a carattere non alberghiero (art. 6, comma 4 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25) e
c) aus der Anzahl von gastgewerblichen und nicht gastgewerblichen Gästebetten, die in Folge von Reduzierung zugeordnet werden (Art. 7, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25);	c) dal numero di posti letto di esercizi pubblici e di esercizi a carattere non alberghieri attribuiti in seguito a riduzione (art. 7, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25).
d) aus der Anzahl von gastgewerblichen Gästebetten von Betrieben, die bei Inkrafttreten	d) dal numero dei posti letto di esercizi pubblici la cui attività all'entrata in vigore del

des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 bereits eingestellt sind und die innerhalb von 4 Jahren ab Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets des Landeshauptmanns nicht wieder aufgenommen werden; die Anzahl der genannten Gästebetten wird nach Maßgabe von Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 ermittelt.	decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n.25 è già cessata e la cui attività non viene ripresa entro 4 anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia; il numero dei predetti posti letto viene determinato ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.
3. Das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene wird von den unter Absatz 2 angeführten Gästebetten in folgendem Ausmaß befüllt:	3. Il contingente dei posti letto a livello comunale si popola con i posti letto indicati al comma 2 nella seguente misura:
a) **100%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach der Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung nicht geändert und die Tätigkeit nicht innerhalb 4 Jahren ab Einstellung wieder aufgenommen worden ist und der Bürgermeister den Verfall der Erlaubnis erklärt hat;	a) **100%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione non venga modificata la destinazione d'uso urbanistica e l'attività non venga ripresa entro 4 anni dalla cessazione stessa e il sindaco abbia dichiarato la decadenza della licenza;
b) **95%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. a) angeführt sind, sofern nach Einstellung die urbanistische Zweckbestimmung geändert wird;	b) **95%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. a) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività, se a seguito della cessazione venga modificata la destinazione d'uso urbanistica;
c) **95%** der wegen Einstellung des Betriebs freiwerdenden Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. b) angeführt sind;	c) **95%** dei posti letto indicati al comma 2, lett. b) lasciati liberi a causa della cessazione dell'attività;
d) **100%** der reduzierten Gästebetten, die in Absatz 2, Buchst. c) angeführt sind;	d) **100%** dei posti letto ridotti indicati al comma 2, lett. c);
e) **100%** der Gästebetten, von Betrieben die bereits eingestellt und die nicht wieder aufgenommen worden sind, gemäß Absatz 2, Buchst. d).	e) **100%** dei posti letto di esercizi la cui attività è già stata cessata e non è stata ripresa ai sensi del comma 2, lett. d).
4. Die Gästebetten, die gemäß Absatz 3 das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene befüllen, werden wiederum den Kategorien zugeordnet, denen sie vor Einstellung des Betriebs bzw. vor Reduzierung der Gästebetten, angehört haben.	4. I posti letto, i quali ai sensi del comma 3 popolano il contingente dei posti letto a livello comunale, vengono assegnati alle categorie alle quali appartenevano prima della cessazione dell'attività ovvero prima della riduzione dei posti letto.
5. Als Einstellung eines Betriebs gilt die Mitteilung an die Gemeinde von Seiten des Inhabers des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, den Betrieb einzustellen oder die Verwaltungsmaßnahme, welche den Rechtstitel, der zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, entzieht.	5. Per cessazione dell'attività si intende la comunicazione al comune della cessazione dell'attività da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività oppure il provvedimento amministrativo che revoca il titolo giuridico, che legittima all'esercizio dell'attività.
6. Als Reduzierung von Gästebetten gilt die Verringerung der Anzahl der Gästebetten, welche der Gemeinde vom Inhaber des Rechtstitels, der ihn zur Ausübung der Tätigkeit ermächtigt, mitgeteilt wird.	6. Per riduzione dei posti letto si intende la diminuzione del numero dei posti letto che viene comunicato al comune da parte del titolare del titolo giuridico, che lo legittima ad esercitare l'attività.
Art. 3	**Art. 3**

Kategorien und Anzahl der Gästebetten im Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	Categorie e numero di posti letto nel contingente anticipato a livello comunale
1. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene sind für diese Gemeinde mit dem Beschluss der Landesregierung vom 7. Februar 2023, Nr. 122 in der Anzahl von 34 Gästebetten festgelegt worden.	1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale sono stati fissati per questo comune dalla delibera della Giunta Provinciale 7 febbraio 2023, n. 122 con il numero di 34 posti letto.
2. Die Gästebetten des Vorschusskontingents auf Gemeindeebene unterliegen der in Art. 2, Abs. 1 angeführten Unterteilung in Kategorien. Aufteilung: a) 31 Betten (90%) b) 3 Betten (10%)	2. I posti letto del contingente anticipato sono sottoposti alla suddivisione in categorie di cui all'art. 2, comma 1. Ripartizione: a) 31 letti (90%) b) 3 letti (10%)
III. Kapitel **Zuweisung der Gästebetten**	**III capitolo** **Assegnazione dei posti letto**
Art. 4	**Art. 4**
Allgemeine Einschränkung für die Zuweisung von Gästebetten	**Limiti generali all'assegnazione di posti letto**
1. Eine Zuweisung von Gästebetten ist nur bis zu einer Höchstbeherbergungskapazität von 80 Betten pro Betrieb zulässig. Ein Betrieb kann in einem Zeitraum von drei Jahren Ansuchen für maximal 12 Betten stellen.	1. Le assegnazioni dei posti letto avvengono solo fino alla capacità ricettiva massima di 80 letti per esercizio. Un esercizio nell'arco di tre anni può fare richiesta per un massimo di 12 posti letto.
2. Bei Missachtung der in Art. 8, Abs. 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 vorgesehenen Fristen für die Baubeginnmeldung oder für die Aufnahme der Beherbergungstätigkeit, darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.[1]	2. In caso di inosservanza dei termini previsti dall'art. 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 per la denuncia di inizio dei lavori ovvero per l'inizio dell'attività ricettiva non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi.[1]
Art. 5	**Art. 5**
Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene oder aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale o dal contingente anticipato a livello comunale**.
1. Gästebetten werden außer in dem von Abs. 2 vorgesehenen Fall aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zugewiesen.	1. I posti letto vengono assegnati dal contingente dei posti letto a livello comunale, salvo il caso previsto dal comma 2.
2. Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene gewährleisten im Sinne von Art. 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 die Fortführung der touristischen Entwicklung in der Gemeinde und werden nur dann zugewiesen, wenn im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene in der jeweiligen Kategorie	2. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale garantiscono ai sensi dell'art. 10 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 la continuità dello sviluppo turistico nel comune e vengono assegnati solamente nel caso in cui non sono disponibili oppure non sono disponibili posti

[1] Art. 8, Abs. 2 des DLH Nr. 25/2022: *"Für die zugewiesenen Gästebetten muss, falls erforderlich, innerhalb von drei Jahren ab Zuweisung die Baubeginnmeldung erfolgen und das Bauvorhaben innerhalb der von Artikel 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden. Falls keine Eingriffsgenehmigung erforderlich ist, muss die Beherbergungstätigkeit innerhalb eines Jahres ab Zuweisung aufgenommen werden. Werden diese Fristen nicht eingehalten, fallen die zugewiesenen Gästebetten wieder in das Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene zurück."* / Art. 8, comma 2 del dPP n. 25/2022: *„Entro tre anni dall'assegnazione deve seguire, se prevista, la denuncia di inizio lavori per i posti letto assegnati, e i lavori devono concludersi entro i termini previsti dall'articolo 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Se non è necessario richiedere un titolo abilitativo, l'attività deve essere intrapresa entro un anno dall'assegnazione. Se i predetti termini non vengono rispettati, i posti letto assegnati riconfluiscono nel contingente dei posti letto a livello comunale."*

keine oder nicht ausreichend Gästebetten vorhanden sind.	letto in numero sufficiente per la rispettiva categoria nel contingente dei posti letto a livello comunale.
3. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent werden daher nur dann zugewiesen, wenn die Anzahl der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene in einer entsprechenden Kategorie nur teilweise ausreicht, um dem/der Nächstgereihten in einer Rangordnung die beantragte Anzahl an Gästebetten zuzuweisen. In diesem Fall werden, sofern in der jeweiligen Kategorie verfügbar, nur so viele Gästebetten aus dem Vorschusskontingent zugewiesen, wie sie notwendig sind, um für diese/n einzelne/n Nächstgereihte/n die Aufstockung der im Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene verfügbaren Betten auf die beantragte Anzahl an Gästebetten, unter Berücksichtigung der Grenzen laut Artikel 4 Absatz 1, zu ermöglichen. Die Vorschussbetten werden nicht verwendet, um den weiteren Gereihten in der Rangordnung Gästebetten zuzuweisen.	3. I posti letto dal contingente anticipato vengono quindi assegnati solo se il numero di posti letti dal contingente di letti per gli ospiti a livello comunale in una determinata categoria è solo parzialmente sufficiente per assegnare al/la prossimo/a in graduatoria il numero di letti richiesto. In tal caso, vengono assegnati, se disponibili nella rispettiva categoria, solo tanti posti letti dal contingente anticipato quanti necessari per consentire al/alla singolo/a prossimo/a in graduatoria di raggiungere il numero di letti richiesto, considerando i limiti di cui all'articolo 4, comma 1. I posti letti del contingente anticipato non vengono utilizzati per assegnare posti letti per i prossimi in graduatoria.
Art. 6	**Art. 6**
Vorläufige Zuweisung von Gästebetten in Fällen, in denen eine bauliche Eingriffsgenehmigung erforderlich ist	**Assegnazione provvisoria di posti letto, nei casi in cui sono necessari titoli abilitativi edilizi**
1. In Fällen, in denen für die Nutzung der Gästebetten ein Bauvorhaben notwendig ist, werden Gästebetten gemäß den in Art. 7 und in Art. 8 angeführten Kriterien vorläufig zugewiesen.	1. Nei casi in cui per l'utilizzo dei posti letto sono necessari dei lavori edilizi, i posti letto vengono assegnati in modo provvisorio secondo i criteri contenuti nell'art. 7 e nell'art. 8.
2. Die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 fallen in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück, sofern nicht innerhalb von 1 Jahr ab der vorläufigen Zuweisung der Antrag, die Meldung oder Mitteilung zum Erhalt einer Eingriffsgenehmigung gemacht worden oder die Abänderung der Gemeindeplanung für das Bauvorhaben eingeleitet worden ist, gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9.	2. I posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riattribuiti alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione, salvo che venga richiesto un titolo abilitativo edilizio oppure fatta una segnalazione o una comunicazione come titolo abilitativo edilizio oppure avviata una modifica della pianificazione comunale, ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2028, n. 9 entro 1 anno dall'assegnazione provvisoria.
3. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine Baugenehmigung muss innerhalb 1 Jahres ab Erhalt derselben die Baubeginnmeldung erfolgen, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.	3. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia un permesso di costruire dev'essere fatta la denuncia di inizio lavori entro 1 anno dall'ottenimento del predetto permesso, pena la decadenza e la riattribuzione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
4. Handelt es sich bei der in Absatz 2 angeführten Eingriffsgenehmigung um eine zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns, für die der Verfall der Wirkung und das Verbot der Fortführung der Tätigkeit verfügt wird oder ist das Bauvorhaben	4. Nel caso in cui il titolo abilitativo edilizio indicato al comma 2 sia una Segnalazione Certificata di Inizio Attività per la quale è stata disposta il la decadenza degli effetti e il divieto di prosecuzione dell'attività oppure nel caso in cui i lavori edilizi sono in

widerrechtlich, fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten gemäß Absatz 1 in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.	contrasto con le disposizioni, i posti letto assegnati in modo provvisorio ai sensi del comma 1 decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
5. Die Bauvorhaben müssen in den von Art. 75 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vorgesehenen Fristen abgeschlossen werden, anderenfalls fallen die vorläufig zugewiesenen Gästebetten wieder in die jeweilige Kategorie und in das Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.	5. I lavori edilizi devono essere conclusi entro i termini pervisti dall'art. 75 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, pena la decadenza e la riassegnazione dei posti letto assegnati in modo provvisorio alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
6. Die Beherbergungstätigkeit muss innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen werden. Mit der Aufnahme der Beherbergungstätigkeit wird die Zuweisung der Gästebetten endgültig. Wird die Beherbergungstätigkeit nicht innerhalb 1 Jahres nach Abschluss des Bauvorhabens begonnen, fallen die zugewiesenen Gästebetten in die jeweilige Kategorie und in das jeweilige Kontingent, der/dem sie vor der Zuweisung angehört haben, zurück.	6. L'attività ricettiva dev'essere iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi. L'inizio dell'attività ricettiva rende l'assegnazione dei posti letto definitiva. Nel caso in cui l'attività ricettiva non viene iniziata entro 1 anno dalla conclusione dei lavori edilizi i posti letto assegnati decadono e vengono riassegnati alla categoria e al contingente alla/al quale appartenevano prima dell'assegnazione.
7. Im Falle von Ereignissen höherer Gewalt oder anderen schwerwiegenden Gründen, können die in den Absätzen 2 und 6 angeführten Fristen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindeausschusses verlängert werden.	7. Nel caso di eventi di forza maggiore o altri gravi motivi i termini di cui ai commi 2 e 6 possono essere prorogati con provvedimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.
Art. 7	**Art. 7**
Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene	**Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale**
1. Die Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen, Kriterien, *„vorhandene Infrastrukturen*", *„Erreichbarkeit*" und *„erforderliche Ressourcen",* die in Art. 8, Abs. 1 Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25 enthalten sind, zugewiesen.	1. I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale sono assegnati tenendo conto dei criteri generali, "*infrastrutture presenti*", "*raggiungibilità*" e "*risorse necessarie*" di cui all'art. 8, comma 1 del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25.
2. Im Zeitraum vom 1. Januar bis zum 30.06. bzw. vom 01.07. bis zum 31.12 eines jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellenden angenommen, *die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebetten-zuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Ab-satz 1 angeführt sind, auch über mindestens eines der folgenden Vorzugskriterien verfügen:* *(sind zu gewichten Punkte zuteilen)*	*2. Dal 1° gennaio fino al 30 giugno e dal 01.07 fino al 31 dicembre di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 anche di almeno uno dei seguenti criteri preferenziali: (da valutare assegnando punti)*
a) der Betrieb verfügt bis zu 40 Betten: 5 Punkte	*a) l'esercizio dispone di fino a 40 letti: 5 punti*
b) der Betrieb verfügt zwischen 41 und 50 Betten: 2 Punkte	*b) l'esercizio dispone tra 41 e 50 letti: 2 punti*

c) der Betrieb verfügt zwischen 51 und 60 Betten: 1 Punkte	*c) l'esercizio dispone tra 51 e 60 letti: 1 punti*
d) Der Betrieb wird von der Inhaberfamilie geführt und der Antragsteller bzw. der/die gesetzliche Vertreter/in des Betriebes mit Mehrwertsteuernummer hat seit mindestens 10 Jahren seinen meldeamtlichen Wohnsitz in Sexten: 8 Punkte Bzw. seit mindestens 5 Jahren seinen meldeamtlichen Wohnsitz in Sexten: 4 Punkte	d) L'esercizio è gestito dalla famiglia del titolare e il/la richiedente o il/la rappresentante legale dell'attività con partita IVA è residente a Sesto da almeno 10 anni: 8 punti Oppure è residente a Sesto da almeno 5 anni: 4 punti
e) der Betrieb verfügt über einen Rechtstitel, der ihn dazu ermächtigt an nicht Hausgäste Speisen und Getränke zu verabreichen oder der Betrieb erklärt, um einen solchen Rechtstitel innerhalb von 3 Monaten ab Antrag um Zuweisung von Gästebetten anzusuchen bzw. darüber zu verfügen und die Tätigkeit der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb von 3 Monaten nach Erhalt des Rechtstitels effektiv aufzunehmen, bei sonstigem Verfall der ihm aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten; ist für die Verabreichung von Speisen und Getränken das Durchführen eines Bauvorhabens notwendig, sind zusätzlich die in Art. 6 angeführten Fristen zu beachten, bei sonstigem Verfall der dem Betrieb aufgrund dieses Vorzugskriteriums zugewiesenen Gästebetten; 4 Punkte	*e) l'esercizio dispone di un titolo giuridico, il quale lo autorizza a somministrare pasti e bevande anche a non alloggiati oppure l'esercizio dichiara di richiedere il relativo titolo giuridico ovvero dichiara di disporre di un tale titolo entro 3 mesi dalla richiesta di assegnazione di posti letto e di iniziare effettivamente l'attività di somministrazione di pasti e di bevande entro 3 mesi dall'ottenimento del titolo giuridico, pena la decadenza dei posti letto che gli sono stati attribuiti in base a questo criterio preferenziale; nel caso in cui sia necessario effettuare dei lavori edilizi per la somministrazione di pasti e di bevande sono da osservare in aggiunta i termini indicati nell'art. 6, pena la decadenza dei posti letto che sono stati attribuiti all'esercizio in base a questo criterio preferenziale; 4 punti*
f) der Betrieb verfügt bereits über eine bestehende Lizenz; 4 Punkte	*f) l'esercizio dispone di una licenza attiva, 4 punti*
g) der/die Antragsteller/in, im Falle eines Einzelunternehmens, ist ein Jungunternehmer, der zum Zeitpunkt der Antragstellung das 30. Lebensjahr noch nicht überschritten hat, oder im Falle einer Gesellschaft, wenn mindestens einer der Gesellschafter das 30. Lebensjahr nicht überschritten hat; 5 Punkte	*g) il/la richiedente, in caso di ditta indivi-duale, è un giovane imprenditore, che non ha superato alla data di presenta-zione della domanda il 30esimo anno di età, ovvero, in caso di società, quando almeno un socio non ha superato il 30esimo anno di età; 5 punti*
h) der Betrieb verfügt über eine der folgen-den Nachhaltigkeitszertifizierungen oder hat die Anmeldung zu einer solchen bereits eingereicht[2]: 5 Punkte	*h) L'azienda dispone di una delle seguenti certificazioni di sostenibilità o ha già pre-sentato la domanda per ottenere tale certificazione[2]: 5 punti*
Vorzugskriterien der Betriebe in der Kategorie B, laut Artikel 2 Absatz 1:	Criteri per gli esercizi di categoria B, di cui all'articolo 2 comma 1:

[2] *Südtirol Standard (GSTC nach IDM), Bioland Südtirol, Biohotels, Greensign, Tourcert, Earthcheck, Turn8Zero, Ecolabel – sollten in Zukunft weitere offiziell anerkannte Nachhaltigkeitszertifizierungen dazukommen, kann der Gemeindeausschuss beschließen, diese ebenfalls anzuerkennen/ Se in futuro dovessero essere introdotte ulteriori certificazioni di sostenibilità ufficialmente riconosciute, la giunta comunale potrà deliberare di riconoscerle anch'esse*

i) der/die Betriebsinhaber/in führt den Betrieb selbst und hat den meldeamtlichen Wohnsitz im selben Haus bzw. der/die gesetzliche Vertreter/in des Betriebes mit Mehrwertsteuernummer hat den Wohnsitz im selben Haus und verfügt über	i) il/la titolare gestisce personalmente l'esercizio ed ha la residenza anagrafica nella stessa casa ossia il/la rappresentante legale dell'esercizio con partita IVA ha la residenza

mindestens 2 Ferienwohnungen oder 4 Betten; 5 Punkte	anagrafica nella stessa casa e dispone di minimo 2 apparta-menti o 4 letti; 5 punti
j) Der/die Antragssteller/in bzw. der/die gesetzliche Vertreter/in des Betriebes mit Mehrwertsteuernummer hatte in der Vergangenheit einmal für mindestens 5 Jahren seinen meldeamtlichen Wohnsitz in Sexten; 1 Punkt	j) il/la richiedente ossia il/la rappresentante legale dell'esercizio con partita IVA aveva in passato la sua residenza anagrafica a Sesto per almeno 5 anni, 1 punto
3. Die Gästebetten des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene dürfen den Antragstellern immer nur für die Verwendung in der jeweiligen Kategorie, der die Gästebetten angehören, zugewiesen werden.	*3.* I posti letto del contingente di posti letto a livello comunale possono essere assegnati ai richiedenti solamente per un utilizzo nella categoria alla quale questi posti letto appartengono.
4. Falls für eine Kategorie für einen Zeitraum von 1 Jahr keine Nachfrage besteht, können die frei-werdenden Betten in Abweichung von Absatz 3 auch für die Verwendung in anderen Kategorien zugewiesen werden. In diesem Fall dürfen diese Betten jedoch nur nach dem in Artikel 3 Absatz 2 vorgesehenen Schlüssel der Aufteilung in Kate-gorien (90% gewerblich und 10 % Privatzimmervermieter) aufgeteilt und entsprechend zuge-wiesen werden.	*4.* Nel caso in cui per un periodo di 1 anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 3 anche per l'utilizzo in altre categorie. Nel caso in cui per un periodo di 1 anno non vengano presentate richieste per una categoria, i posti letto lasciati liberi possono essere assegnati in deroga al comma 3 anche per l'utilizzo in altre categorie. In questo caso, tuttavia, queste camere possono essere suddivise e assegnate solo secondo il criterio di ripartizione in categorie previsto nell'articolo 3, comma 2 (90% per uso commerciale e 10% per affittacamere).
5. Der Zeitraum von 1 Jahr gemäß Absatz *4* wird ab dem Zeitpunkt, an dem die Einstellung des gastgewerblichen oder des nicht gastgewerblichen Betriebs oder an dem die Reduzierung der Gästebetten erfolgt ist, berechnet.	*5.* Il periodo di 1 anno ai sensi del comma *4* viene calcolato dal momento in cui avviene la cessazione dell'esercizio pubblico oppure dell'esercizio a carattere non alberghiero oppure in cui avviene la riduzione dei posti letto.
Art. 8	**Art. 8**
Kriterien für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Criteri per l'assegnazione di posti letto dal contingente anticipato a livello comunale**
1. Die Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene werden unter Berücksichtigung der allgemeinen, Kriterien, gemäß Art. 7, Abs. 1 und 2 zugewiesen.	1. I posti letto del contingente anticipato a livello comunale vengono assegnati tenendo conto dei criteri generali di cui all'art. 7, comma 1 e 2.
2. Zusätzlich zu den in Abs. 1 angeführten Kriterien werden für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur an Betriebe zugewiesen, die zum Zeitpunkt der Anfrage um Bettenzuweisung über weniger als 40 Betten oder die über keine Betten verfügen.	2. In aggiunta ai criteri di cui al comma 1 vengono assegnati per un periodo di 2 anni dall'entrata in vigore di questo regolamento posti letto del contingente anticipato a livello comunale solamente ad esercizi che al momento della richiesta di assegnazione di posti letto dispongo di meno di 40 letti oppure che non dispongono di posti letto.
3. Im Zeitraum vom 1. Januar bis zum 30.06. bzw. vom 01.07. bis zum 31.12 eines jeden Jahres werden Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene nur von Antragstellenden angenommen, die zum Zeitpunkt des Antrags um Gästebetten-zuweisung zusätzlich zu den Kriterien, die in Ab-satz 1 und 2 angeführt	*3. Dal 1° gennaio fino al 30 giugno e dal 01.07 fino al 31 dicembre di ogni anno, vengono accettate solamente richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto anticipato a livello comunale le quali vengono avanzate da richiedenti che, al momento della richiesta di assegnazione di posti letto, dispongono oltre ai criteri di cui al comma 1 e*

sind, auch über mindestens eines der Vorzugskriterien gemäß Art.7, Abs.2 verfügen.	*2 anche di almeno uno dei criteri preferenziali elencati nell'art7, comma 2.*
4. Die zugewiesenen Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene müssen innerhalb von 10 Jahren durch das verfügbare Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene ausgeglichen werden.	*4.* I posti letto del contingente anticipato a livello comunale devono esser compensati entro 10 anni con il contingente dei posti letto a livello comunale.
Art. 9	**Art. 9**
Modalitäten für die Zuweisung der Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene	**Modalità di assegnazione dei posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale**
1. Die Anträge um Zuweisung von Gästebetten aus dem Gästebettenkontingent auf Gemeindeebene und um Zuweisung aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene, die bei der Gemeinde eingehen, werden gesammelt, um halbjährlich, unter Berücksichtigung der in den Artikeln 7 und 8 enthaltenen Kriterien, eine Rangliste der Betriebe zu erstellen, nach der die Gästebetten zugewiesen werden. Die Gesuche werden in der Regel innerhalb von 60 Tagen ab Ablauf des jeweiligen Halbjahres überprüft und die entsprechende Rangordnung, getrennt nach gewerblich und Privatzimmervermieter.	1Le richieste di assegnazione di posti letto dal contingente di posti letto a livello comunale e dal contingente anticipato a livello comunale che pervengono al comune vengono raccolte al fine di redigere semestralmente una graduatoria de-gli esercizi per l'assegnazione dei posti letto, tenendo conto dei criteri di cui negli articoli 7 e 8. Le richieste vengono generalmente esaminate entro 60 giorni dalla fine del rispettivo semestre e viene stilato il relativo ordine di graduatoria, distinto in commerciale e affittacamere privato.
2. Bei der Erstellung der Rangliste werden jene Betriebe vorgereiht, die den allgemeinen Kriterien besser entsprechen und die die meisten Vorzugskriterien auf sich vereinen können. Im Falle von Punktegleichstand werden den Antragstellern proportional zu der Anzahl der angesuchten Betten, Gästebetten zugewiesen. Die Anzahl der zuweisbaren Betten aus dem Vorschusskontingent basiert immer auf der Berechnungsgrundlage laut Artikel 5 Absatz 3. Bei Punktegleichstand werden nur so viele Betten aus dem Vorschusskontingent zur Verteilung verwendet wie nötig sind, um jene/n Gleichgereihte/en aufzufüllen, welcher über die geringste Anzahl an Vorschussbetten bedarf. Sollten sich durch die proportionale Aufteilung der Betten bei Punktegleichstand nicht vollständige Betten ergeben, wird immer abgerundet.	2. Nella redazione della graduatoria viene data precedenza a quegli esercizi che corrispondono di più ai criteri generali e che dispongono di più criteri preferenziali. In caso di parità, i posti letto saranno assegnati ai richiedenti in proporzione al numero di posti letto richiesti. Il numero di posti letto assegnabili dal contingente anticipato si basa sempre sulla base di calcolo di cui all'articolo 5, comma 3. In caso di parità di punti, vengono distribuiti solo i posti letto dal contingente anticipato necessari a coprire i posti letto del/della richiedente a parità di punteggio, che necessita il minor numero di posti letto dal contingente anticipato. Se la divisione proporzionale dei posti letto non determina il raggiungimento di un numero completo, il numero viene sempre arrotondato per difetto.
3. Die Erstellung der Rangliste, die Zuweisung der Gästebetten oder die Ablehnung der Anträge um Zuweisung der Gästebetten erfolgt mit be-gründeter Maßnahme des Bürgermeisters auf Vorschlag des Gemeindeausschusses.	3. La redazione della graduatoria, l'assegnazione dei posti letto oppure il rigetto delle richieste di assegnazione dei posti letto avviene con provve-dimento motivato del sindaco su proposta della giunta comunale.
4. Die Anträge verfallen mit Erstellung der Rang-ordnung und müssen gegebenenfalls im nächsten Zeitraum erneut eingereicht werden. Auch der/diejenige, der/die aufgrund der fehlenden Verfügbarkeit nur einen Teil der beantragten Gästebetten erhalten hätte, kann im nächsten Zeitraum neu ansuchen.	4. Le richieste scadono con la redazione della graduatoria e devono essere ripresentate nel prossimo periodo. Anche colui/colei che, a causa della mancanza di disponibilità, avrebbe ricevuto solo una parte dei posti letto richiesti, può presentare una nuova domanda nel periodo successivo.

5. Stellt die Verwaltung bei einer Kontrolle fest, dass die Erklärungen im Gesuch nicht der Wahr-heit entsprechen oder notwendige Informationen vorenthalten wurden, so verliert der Erklärer, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, sein Anrecht auf die zugewiesenen Gästebetten, die mit der Maßnahme gewährt wurden, auf welche sich die widerrechtliche Erklärung bezieht. Die Zuweisung wird widerrufen, die zugewiesenen Gästebetten fallen in das entsprechende Gästebettenkontingent zurück und es darf für die 3 darauffolgenden Jahre keine Bettenzuweisung beantragt werden.	5. Qualora da un controllo emerga la non veridi-cità del contenuto della domanda o l'omissione di informazioni dovute, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, il dichiarante decade dall'assegnazione dei posti letto conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione. L'assegnazione viene revocata, i posti letto riconfluiscono nel rispettivo contingente e per il dichiarante non è più ammesso presentare domanda di assegnazione di letti per i 3 anni successivi.
6. Bei Verzicht können die Betten dem nächstge-reihten in der gültigen Rangordnung zugeteilt werden.	6. In caso di rinuncia i letti possono essere asse-gnati al prossimo nella graduatoria vigente.
7. Für die Auslegung der Verordnung ist die itali-enische Fassung maßgebend.	7. In caso di divergenze di interpretazione relative al regolamento prevale il testo in italiano.
Art. 10	**Art. 10**
Inkrafttreten und Übergangsbestimmung	**Entrata in vigore e disposizioni transitorie**
1. Die gegenständliche Verordnung tritt mit 03.01.2026 in Kraft. Die Ansuchen können ab diesem Zeitpunkt gestellt werden.	1. Il presente regolamento entra in vigore in data 03/01/2026. Le domande possono essere presen-tate a partire da tale momento.
2. Für jene Betriebe, die ein Ansuchen um Erhö-hung der Anzahl der Gästebetten im Sinne der Art. 3 und 4 des DLH 25/2022 gestellt haben, für die aber noch kein Gutachten des Funktionsbereichs Tourismus betreffend die Erhöhung vor-liegt, kann das Ansuchen in Abweichung zur Be-stimmung laut Absatz 1 erstmals gestellt wer-den, nachdem von der Gemeinde das Bestehen der gesetzlich vorgeschriebenen Voraussetzungen bestätigt und die Anpassung der definitiven Bettenzahl auf der Lizenz vorgenommen wurde.	2. Per le aziende che hanno presentato una do-manda di aumento del numero dei posti letto ai sensi degli articoli 3 e 4 del DPP 25/2022, ma per le quali non è ancora disponibile un parere del Area funzionale Turismo relativo all'aumento, la domanda può essere presentata, in deroga alla disposizione di cui al comma 1, per la prima volta dopo che il Comune ha confermato il rispetto dei requisiti previsti dalla legge e ha effettuato l'ade-guamento del numero definitivo di posti letto sulla licenza.